



Europeiska  
unionens råd

Bryssel den 14 januari 2016  
(OR. en)

15305/15

COPEN 354  
EUROJUST 205  
EJN 100

**NOT**

---

från:	Sebastian Jeckel, Förbundsrepubliken Tysklands ständiga representation vid Europeiska unionen
av den:	30 november 2015
till:	Christine Roger, generaldirektör, Europeiska unionens råd

---

Ärende: Genomförande av rådets rambeslut 2008/909/JHA av den 27 november 2008 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen

---

- Anmälan och genomförande

---

Fru generaldirektör,

Härmed bifogas texten<sup>1</sup> till de bestämmelser genom vilka de skyldigheter som följer av rådets rambeslut 2008/909/JHA av den 27 november 2008 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen införlivas i den nationella lagstiftningen, och förklaringar till dessa nationella genomförandebestämmelser. Genom genomförandelagen ändrades bestämmelserna i lagen om internationellt straffrättsligt samarbete (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Ändringarna trädde i kraft den 25 juli 2015.

---

<sup>1</sup> Not från sekretariatet: denna text bifogas inte föreliggande dokument.

Nedan följer Förbundsrepubliken Tysklands förklaring till detta rambeslut:

Beträffande artikel 2.1:

De behöriga myndigheterna är de allmänna åklagarmyndigheterna vid de regionala domstolarna både när det gäller verkställigheten av utländska domar i Förbundsrepubliken Tyskland och verkställigheten av tyska domar i andra medlemsstater. De lokala domstolarna är behöriga att verkställa tyska domar i andra medlemsstater om domaren vid ungdomsdomstolen är den tjänsteman som avses i paragraferna 82 och 110 i lagen om ungdomsdomstolar.

Beträffande artikel 4.7:

I de fall som avses i artikel 4.1 c i rambeslutet krävs inget samtycke från den behöriga myndigheten i Förbundsrepubliken Tyskland när det gäller medlemsstater som har lämnat in en motsvarande anmälan om den dömda personen har sin lagliga och vanliga vistelseort i Tyskland och inga förfaranden har inletts för att avsluta denna vistelse.

Beträffande artikel 7.4:

Artikel 7.1 i rambeslutet gäller inte för verkställandet av utländska domar i Förbundsrepubliken Tyskland.

Beträffande artikel 23.3:

De behöriga myndigheterna i Förbundsrepubliken Tyskland får begära att domen eller väsentliga delar av den åtföljs av en översättning till tyska.

Elektronisk anmälan av genomförandeakterna har redan gjorts inom databasen MNE (*mesures nationales d'exécution*).

(Artighetsfras)

(sign.) Sebastian Jeckel